

6. Prima di immergere le mani nell’acqua bisogna sempre scollegare dall’alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell’acquario (disegno E).

7. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l’uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno F).

8. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno G, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensi sul cavo di alimentazione.

MONTAGGIO E MESSAG FUNZIONE. Dev’essere interamente riempito d’acqua e non puo’ lavorare a secco. Attraverso il regolatore (3) si puo modificare la portata d’acqua della pompa.

MANUTENZIONE. PAT MINI richiede una facile manutenzione: in caso di riduzione della portata o di mancato avvio, staccare la presa dalla corrente, togliere il filtro dall’acqua, rimuovere il coperchio (1), rimuovere il rotore (2) e pulire delicatamente sia il rotore che la camera di rotazione (4); riasssemblare le parti osservando che il rotore giri liberamente sul proprio asse.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. ↗ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa delle risorse preziose dell’ambiente naturale, e permette di evitare gli effetti negativi sulla salute, rischio derivante da un comportamento scorretto nello smaltimento dei rifiuti. L’utilizzatore ha la responsabilita di consegnare l’apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. E’ possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o chiedendo presso il punto vendita o l’assistenza del produttore.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore garantisce il prodotto per un periodo di 24 mesi a par-tire dalla data di acquisto, contro difetti imputabili al produttore, cioè i difetti dei materiali e dell’assemblaggio. Non sono inclusi nel certificato di garanzia i guasti causati dall’uso improprio del dispositivo o dalle modifiche apportate dall’acquirente. Volendo provvedere alla riparazione occorre inviare l’apparecchio al produttore o al rivenditore, insieme al certificato di garanzia compilato dal venditore. Affiche’ la garanzia sia riconosciuta, la data di produzione sul corpo della pompetta va deve corrispondere a quella scritta sul certificato di garanzia. Condizione per la validita della garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul corpo della pompa, e quella indicata sulla carta di garanzia.

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

Filtr do akvária PAT-mini, který jste si zakoupili, slouží k filtrování vody v akváriu. Intenzivní proudění vody při povrchu umožňuje efektivnější okysličení. Možnost regulace průtoku, lze používat v menších akváriích. Díky menšímu rozměru a vysokému výkonu a jednoduché konstrukci je výrobek vhodný i pro začínající akvaristy.

POKYNY PRO BEZPEČNE POUŽITVANI

Vami zakoupené zařízení bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropske unii. Pro dlouhodobé a bezpečné používání se prosím seznamte s níže uvedenými bezpečnostními pokyny:

- Před instalací a pokaždě před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáží (obr. A).
- Zařízení se ur eno pouzde pro používání v uzavřených místnostech a výhradně v souladu s jeho ur ením (obr. B).
- Zařízení může být napájeno výhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedeném na zařízení.
- Zařízení ponořené ve vodě nevpínajte z elektrické sítě (obr. C).
- Neodpopojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařízení je nepoužitelné (obr. D).
- Před manipulací a vkladem rukou do vody akvária vypněte z elektrické sítě všechna zařízení nachzející se v nadřží (obr. E).
- Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktaž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. F).
- POZOR! Napájecí kabel připojte k elektrické sítí způsobem znamořeným na obr. G tak, aby část kabelu volně visela pod napájecím zdrojem. Účelem toho je zabránit případnemuzaliti napájecího zdroje vodou v případě její kondenzace na připojovacím kabelu.

MONTÁŽ A NASTAVENÍ. Čerpadlo by mělo být umístěno v akváriu nebo v akvarijním filtru pouze v případě, že je zcela ponořeno do vody. Nastavení regulace průtoku (3), nastavíte intenzitu proudění vody.

ÚDRŽBA. PAT-mini je poháněn vodotěsným, synchronním motorem, který potřebuje nízkou údržbu. Pokud zjistíte, že výkon čerpadla je nízký nebo při zapnutí nefunguje: odpojte čerpadlo ze sítě, vyjměte čerpadlo z vody, vyjměte ryt (1), vyjměte vrtulku z oběhové osy (2), opatrně vyčistěte vrtulku a komoru rotoru v tělese (4) a znovu sestavte v opačném pořadí. Vrtulka (2) umístěná na naprávě osy by se měla volně otáčet bez jakýchkoliv překážek.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ↗ Je zakázáno likvidovat použité elektrické zařízení přímo do komunálního odpadu. Tříření a správná likvidace odpadů tohoto druhu prospívá životnímu prostředí. Uživatel je zodpovědný za odevzdání použitého produktu specializované sběrný, kde bude bezplatně odebrán. Podrobné informace získáte u místních úřadů nebo u prodejce produktů.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje 24 měsíční záruku počínaje datem nákupu. Záruka se vztahuje na vady vzniklé na straně výrobce, tj. vadný materiál nebo montážní chyby. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé vinou uživatele z důvodu nesprávného zacházení nebo užívání anebo nepoužívání pro dané účely. Pozor: jakýkoliv pokus o úpravy nebo demontáž mimo rámec jeho normálního používání a údržby, způsobují neplatnost záruky. V případě, že si všimnete nesprávné funkčnosti zařízení, zašlete jej společně vyplněným záručním formulářem na adresu výrobce, distributora nebo prodejce. Šloda data výroby vyražené na produktu a zapsaného v záručním listu je předpokladem pro přijetí záruky. Záruka pro prodejce spotřebitelské zboží nevyklučuje, neomezuje ani neodkládá práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu pouze jednotky a nezahrnuje následnou ztrátu nebo poškození živých i neživých objektů.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az Önök által megvásárolt PAT-mini típusú akvárium szűrő az akvárium vízének szűrésére és szivattyúzására szolgál. A felületi intenzív vízmozgás lehetővé teszi annak oxigénnel való dúsítását. Annak köszönhetően, hogy a szivattyúzás intenzitása szabályozható, ez a szűrő alkalmazható kisebb akváriumokban is. Kis méretei, egyszerű felépítése különösen kedvező használati körülményeket biztosít, még a kezdő akvaristák számára is.

A BIZTONSAGOS HASZNALAT FELTETELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg ervényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelőén készült. A tartos és biztonságos használata érdekében kerjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltetetelekkel:

- A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
- A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. B).
- A berendezés csak a rajta feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
- Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra (Ábra. C).
- A levalaszthatatlan tapvezeteket nem szabad kicserélni. Ha ez a vezeték megserült, a berendezés használhatatlanna valik (Ábra. D).
- Mielőtt kezelve a vízbe nyulna, kerjük valassa le az akváriumban levő minden berendezést a villamos halozatról (Ábra. E).
- Ezt a berendezést a legalabb 8. eletevuket betoltott gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan es a berendezest nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletuk, vagy a berendezes biztonságos hasznalatara vonatkozó tájekoztatas, melynek soran megertettek a vele kapcsolat veszelyeket. A gyermekeknek a berendezessel nem szabad játszaníuk. A berendezes tisztítasat es karbantartasat gyermekek nem vegezhetik felügyelet nélkül (Ábra. F).
- FIGYELEM! A tapvezeteket az elektromos halozathoz a G. abran lathato modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy része szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vízcseppек peregnek le a tapvezetek menten.

BESZERELÉS ÉS SZABÁLYOZÁS. A szűrét úgy kell elhelyezni az akváriumban, hogy teljes egészében lemerüljön a víz alá. A (3) tolóka eltolásával a szivattyúzás erőssége szabályozható.

KARBANTARTÁS. A PAT-mini szűrőszivattyút vízhatlan színmotortor hajtja, melyek karbantartása nem nagy gond. Ha észreveszünk, hogy a szivattyú teljesítménye gyenge, vagy bekapcsolás után nem indul el, kerjük járni el a következők szerint: válassza le a szivattyút az elektromos hálózatról, vegye ki a vízből, vegye le az (1) szivattyúfedelet, vegye ki a (2) forgórészt, óvatosan tisztítsa meg a forgórészt és a (4) szivattyútestben a forgórész fészkét. Ezután a szűrőszivattyút fordított sorrendben összeszerelhető. A (2) forgórészt a tengelyre visszahelyezve, annak könnyedén, ellenállás nélkül kell forognia.

KISELEJTÉZÉS ÉS ÚJRAHASZNÓSÍTÁS. Az elhasználdótt elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szeméthe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek a védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléhez, ahol azt ténéltesmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervektől vagy az eladási helyen.

GARANCIAFELTÉTELEK. ↗ A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kizárólag a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra terjed ki, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használataiból keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális haszálótnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák! Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kerjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonosága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e ténnyből adódó jogait. A garancia kizárólag magának a berendezésnek a kijavítására vagy cseréjére terjed ki, és nem foglalja magában bármely más objektum elvesztésének vagy károsodásának következményeit.

SK NÁVOD NA OBSLUHU

Filtr do akvária PAT-mini, ktorý ste kúpili, slúži na čerpanie a filtrovanie vody v akváriu. Intenzívne prúdenie vody pri jej povrchu umožňuje jej efektívne okysličenie. Vďaka možnosti regulácie príetoku vody sa môže používať aj v menších akváriách. Vďaka malým rozmerom, veľkej výkonnosti a jednoduchej konštrukcii je mimoriadne vhodný aj pre akvaristov začiatčníkov.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVADZKY

Vami zakupene zariadenie bolo vyrobené v suluade s aktuálnymi normami bezpečnosti platnými na uzemí EU. Pre jeho dlhotrvajúce a bezpečné používanie prosíme o oboznamente sa z nižšie uvedenými podmienkami bezpečnosti:

- Pred inštaláciou a každým sprevádzkovaním zariadenia je potrebné dôkladne sa oboznámiť s týmto návodom na obsluhu a montáž (obr. A).
- Zariadenie je prísposobené pre používanie iba v uzavretých miestnostiach a vylučne zhodne s určením (obr. B).
- Zariadenie môže byť napájané vylučne v elektrickej sietí so striedavým napatím udaným na zariadení.
- Zariadenie nachadzajúce sa mimo vody sa nesmie zapájať do elektrickej siete (obr. C).
- Pevná prívodná šnúra sa nemože vymieňať. Ak sa šnúra poškodí, zariadenie sa nesmie používať (obr. D).
- Pred vložením ruky do vody je nutné vždy odpojiť všetky zariadenia, nachadzajúce sa v akváriu, od elektrickej siete (obr. E).

7. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami ako aj osoby bez skusenosti s obsluhou zariadenia v prípade, že bude zabezpečený dohľad alebo zrozumiteľné zaučenie v rozsahu bezpečného prevádzkovania zariadenia a spojených s tým rizík. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia (obr. F).

8. POZOR! Napájací kabel je potrebné pripojiť k elektrickej sieti spôsobom, ktorý je uvedený na obr. G tak, aby usek kabla volne visel pod sieťovým adapterom. Týmto spôsobom predídete prípadnému zaliatiu adaptera v prípade, že sa bude voda zražať na napajacom kabli.

MONTÁŽ A NASTAVENIE. Filter umiestnite v akváriu tak, aby bol úplne ponorený do vody. Nastavením regulátora prietoku (3) nastavíte intenzitu prúdenia vody.

ÚDRŽBA. Filter PAT-mini je poháňaný vodotesným, malým synchronickým motorom, ktorý sa vyznačuje jednoduchosú údržbou. V prípade, že čerpadlo má nížky výkon alebo po zapnutí nechce fungovať, treba odpojiť čerpadlo zo siete, vyňaťmu z vody, sníť kryt komory rotora (1), vyňaťmu rotor (2), opatrne vyčistiť rotor a komoru rotora v tělese (4), potom v opačnom poradí celok zložiť. Rotor (2) po umiestnení na osi sa musí otáčať bez žiadneho odporu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. ↗ Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia nesmiete vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom. Triedenie a správna likvidácia odpadú tohto druhu prispieva k ochrane životného prostredia. Uživateľ je zodpovedný za odovzdanie opotrebovaných zariadení do specializovanej zberne, kde bude bezplatne prijatý. Informácie o takejto zberní získate v miestnych orgánoch alebo v predajni.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 24 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vztahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevztahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky!

Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predšľajúcim na adresu výrobcu alebo distribútora, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačénom na tělese čerpadla s dátumom vytlačénym v záručnom liste. Tieto podmienky nevyklučujú, neohrančujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcích z nezrovnalosti tovaru s dohodou.

Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

<p>GARANTEE CARD - KARTA GWARANCYJNA GARRANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН • HOJA DE GARANTIA GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА ЗÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST</p>
<p>Date of selling • Data sprzedazy • Verkaufdatum • Date de vente • Data napažawa • Fecha de venta Date vendita • Data na prodazba • Datum prodaje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma Verkoopdatum • Data de vanda • Data vânzărilor • Försäljningsdatum • Datum predaja</p>
<p>Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers Cachet et signature du vendeur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodávce Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor Ștampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečatka a podpis prodávaju</p>
<p>CLIENT REMARKS - UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT ЗАМЕЧАНИИ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTS DEL CLIENTE ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ŽÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ŽÁKAZNÍKA Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut: Ορισμανε неисправности: • Descripción de avería: • Description del guasto: • Omrcavanje na naprednata: Popis závady: • Περιγραφή τής βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect: Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:</p>
<p>Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.</p>

AQUA EL [®] 
<p>PAT-mini filter</p> <p>CE EAC</p> 
<p>ENG PL DE FR RU ES IT CZ HU SK</p> <p>AQUAEL Sp. z o. o. 16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com</p>
<p>I / MULTI-3 / 2018-10-01</p>

